

Ю. В. Кравцова
Национальный педагогический университет
имени М. П. Драгоманова

МЕТАФОРИЧЕСКАЯ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ МИРА В ПОЭЗИИ И ПРОЗЕ Б. ПАСТЕРНАКА

В статье кратко представлены основные положения теории метафорического концепта и принципы исследования метафорической концептосферы, разработанные автором. Дано понятие индивидуальной метафорической концептосферы писателя и изложены принципы ее описания. Выявлены особенности метафорической концептуализации мира в стихотворных и прозаических текстах Б. Пастернака. Установлена структура метафорической концептосферы поэта-прозаика, содержание и структура каждого метафорического концепта.

***Ключевые слова:** метафорическая концептуализация, метафорический концепт, метафорическая концептосфера, метафора, репрезентант, ассоциат.*

Метафорическая концептуализация мира отражает творческую интерпретацию окружающей действительности, в основе восприятия которой лежит социальный и личный опыт представителей того или иного этноса. Исследование национально-культурной специфики метафорической концептуализации мира, присущей носителям определенной этнокультуры, способствует постижению сущности и механизмов их метафорического мышления. Реконструкция метафорической концептосферы этноса как составляющей национальной концептуальной картины мира (на основе лексикографических данных какого-либо периода) позволяет выявить особенности национального образного мышления, а индивидуальной метафорической концептосферы как составляющей художественной картины мира писателя (на основе стихотворных и/или прозаических текстов) – специфику субъективного мышления автора как представителя данного этноса.

Понятие метафорического концепта, эквивалентного понятию концептуальной метафоры, было введено, как известно, Дж. Лакоффом и М. Джонсоном для описания когнитивной природы метафоры (1980). В XXI в. термин “метафорический концепт” (= концептуальная метафора) получил широкое распространение в лингвометафорологии (А. Н. Баранов, И. М. Кобозева, М. В. Никитин, И. В. Толочин, А. П. Чудинов и др.), что было обусловлено формированием лингвоконцептологии как самостоятельной отрасли языкознания (Д. С. Лихачев, Ю. С. Степанов, С. Г. Воркачев, В. И. Карасик и др.) и появлением различных методик исследования этнокультурных концептов (В. А. Маслова, М. В. Пименова, З. Д. Попова, И. А. Стернин и др.). Метафорический концепт обычно трактуется как устойчивое соответствие между областью источника и

областью цели, фиксированное в языковой и культурной традиции этноса, или особая когнитивная структура, содержащая информацию об определенной области знания и хранящаяся в памяти носителей языка. Опыт корпусного исследования метафорики на разном материале и описания метафорических концептов / концептуальных метафор на базе авторских методик представлен в работах А. Н. Баранова [1; 2], З. И. Резановой [7], А. П. Чудинова [11]. Однако до сих пор нет общепринятой дефиниции метафорического концепта, комплексной его характеристики как ментальной единицы, единой методики анализа.

Цель данной статьи состоит в кратком изложении основных положений теории метафорического концепта и принципов исследования метафорической концептосферы, разработанных автором, и описании особенностей метафорической концептуализации мира в стихотворных и прозаических текстах Б. Пастернака.

Метафорический концепт в нашем понимании представляет собой ментальный конструкт, отражающий устойчивые в коллективном и индивидуальном сознании образные аналогово-ассоциативные связи реальных и эксплицируемый в процессе креативной вербальной деятельности человека в виде конкретных метафорических реализаций. Понятия концептуальной метафоры и метафорического концепта нами разграничиваются. Метафорический концепт является неким образно-ментальным инвариантом, проявляющимся в различных языковых (речевых) метафорических вариациях. Он характеризуется целым рядом специфических признаков [4; 6], основными из которых являются доминантность, инвариантность, вариативность языковых (речевых) репрезентаций и устойчивость ассоциаций.

Метафорический концепт как сложное ментальное образование имеет свое содержание и структуру. В содержание данного конструкта входят, на наш взгляд, все его языковые (узуальные метафоры, зафиксированные в толковых словарях) и речевые (оказиональные метафоры, выявленные в процессе изучения текстов, дискурсов) репрезентанты, а также ассоциаты – вербализованные когнитивные признаки (их языковые реализации), определяющие образные аналогово-ассоциативные связи реальных, которые в общем виде квалифицируются как “форма”, “цвет” и т. п. Структуризация метафорического концепта осуществляется в зависимости от значимости когнитивных признаков метафорической проекции в данной этнокультуре: ядро и приядерную зону метафорического концепта составляют наиболее существенные для носителей языка ассоциаты, что определяется количественным составом репрезентантов данного концепта, а его периферию – индивидуально значимые когнитивные признаки.

Разработанная методика анализа метафорического концепта [4; 6] позволяет устанавливать его содержание и структуру.

Совокупность общепринятых для носителей какой-либо этнокультуры метафорических концептов образует их метафорическую концептосферу (термин введен нами для комплексного описания метафорических концептов), которая входит в состав общей концептосферы данного народа. Основу метафорической концептосферы составляют базовые метафорические концепты, т. е. ключевые понятия, проявляющиеся в значительном количестве языковых (речевых) реализаций. Метафорическая концептосфера, как и общая концептосфера этноса, включает в свою структуру ядро, приядерную и периферийную зоны. Ядро метафорической концептосферы составляют базовые метафорические концепты, характерные для всех (большинства) носителей языка. Состав метафорических концептов приядерной и периферийной зон определяется количественным и качественным соотношением с ядром данной концептосферы. В приядерную зону метафорической концептосферы входят, как правило, групповые концепты, а в ее периферию – индивидуальные метафорические концепты.

Совокупность метафорических концептов индивидуума составляет его индивидуальную метафорическую концептосферу [5; 6], которая, с одной стороны, является частью метафорической концептосферы и общей концептуальной картины мира этноса, а с другой – входит в концептосферу данного автора, реконструируемую на основе его идиолекта. Реконструкция индивидуальной метафорической концептосферы автора осуществляется на базе корпусного исследования метафорических контекстов, извлеченных из созданных им текстов. Установление структуры авторской метафорической концептосферы определяется качественными и количественными характеристиками выявленных метафорических концептов.

Описание индивидуальной метафорической концептосферы писателя, реконструированной на основе корпусного исследования метафорики всех его произведений, целесообразно, на наш взгляд, осуществлять, руководствуясь следующими принципами: 1) ядро концептосферы содержит метафорические концепты, объективируемые большим числом разнообразных метафор, обладающих высокой частотностью; 2) приядерную зону образуют концепты, которые часто, но неравномерно проявляются в произведениях разных литературно-художественных форм и жанров данного автора или выступают в относительно небольшом количестве метафор, обладающих высокой частотностью; 3) периферию составляют метафорические концепты, объективируемые незначительным количеством метафор, характеризующихся сравнительно невысокой частотностью [5].

Метафорика Б. Пастернака фрагментарно изучалась Р. О. Якобсоном (1987), Н. А. Фатеевой (2003), Б. Г. Бобылевым (2004) и др. Так,

Р. О. Якобсон отмечал “концентрированную метафоричность”, “метафорическую сгущенность” пастернаковских произведений, особенно его ранней лирики, а также “богатство и изощренность” его метафор, что перекликается с отзывами современников Б. Пастернака – Н. Асеева, М. Кузмина, И. Эренбурга и др. – о насыщенности метафорами его ранней поэзии. В литературоведческих работах имеются не только отдельные наблюдения в данной области (Л. А. Озеров, Р. Сальваторе, А. А. Тарасенков, А. А. Якобсон и др.), но и сопоставительное исследование метафор в поэзии и прозе Б. Пастернака [3].

Проведенный анализ стихотворных и прозаических текстов Б. Пастернака показал, что метафоры в его произведениях образуют целостную систему, элементы которой тесно взаимосвязаны. Метафорическую концептосферу поэта-прозаика составляют десять метафорических концептов: “Голос”, “Тело”, “Дыхание”, “Сон”, “Болезнь”, “Птица”, “Вода”, “Огонь”, “Одежда”, “Ткань”.

Ядерную зону индивидуальной метафорической концептосферы автора образуют концепты “Вода”, “Голос”, “Болезнь”.

Метафорический концепт “**Вода**”, характерный для русской поэзии и прозы первой половины XX в. [6], несет в себе представление о движении и развитии всего существующего в мире. Вода, как известно, ассоциируется с источником жизни, энергией, движением, чистотой, свежестью и обновлением. В стихах и прозе Б. Пастернака данный концепт проявляется в метафорах *волна, дождь, затопить, излиться, лед, лить, литься, море, нахлынуть, нырять, плеск, плескаться, плыть, прибой, протекать, разлив, разлить, разлиться, растекаться, струиться, струя, таять, течь, ток, хлынуть*. Наибольшая частотность присуща метафорам *волна, струя, лить, плыть, растекаться, тонуть*.

Содержание метафорического концепта “Вода” образуют следующие репрезентанты (языковые и речевые метафоры) и ассоциаты:

1. Семантический уровень:

- 1) узуально-метафорический подуровень (языковые метафоры): **Волна**.
 1. Движение чего-л. (какой-л. массы или тумана, дыма и т. п.), напоминающее движение водяного вала. *Волны зноя* [9, с. 115].
 2. Неожиданное возникновение, сильное проявление какого-л. чувства или состояния; массовое проявление чего-л. *Волна плача* [9, с. 118]; **Дождь**. О чем-л. падающем, сыплющемся в большом количестве. *Пал дождь соломин* [8, с. 20]; **Лить**. Испускать, распространять (звук, свет, запах). *Ландыши запах льют* [8, с. 87]; **Литься**. Раздаваться, нестись (о размеренных, плавных звуках чего-л.). *Лился шум* [9, с. 19]; **Излиться**. Проявиться по отношению к кому-л., обратиться на кого-л. *Излившееся на него горе* [9, с. 13]; **Струя**. Узкий поток (воздуха, света и т. п.). *Струя*

прохлады [9, с. 58]; **Течь**. Плавно и непрерывно звучать (о размеренной, неторопливой речи; звуках, издаваемых чем-л.). *Мелодии текут* [9, с. 145]; **Протекать**. Идти, проходить (о времени, событиях). *Протекала жизнь* [9, с. 52]; **Растекаться**. Медленно распространяться по чему-л., появляться на чем-л. *Растекался закат* [8, с. 191]; **Хлынуть (нахлынуть)**. Устремиться, двинуться. *Нахлынуло полчище мух* [8, с. 193]; **Нырять**. Исчезать из виду, быстро войдя, въехав куда-л., скрывшись среди кого-л., чего-л. *Нырjala и плавала звезда* [8, с. 39]; **Плыть**. Плавно двигаться или распространяться. *Плывут облака* [9, с. 179]; **Тонуть**. Становиться почти незаметным в массе чего-н., едва различимым. *Я потонул в толпе* [9, с. 86].

2) окказионально-метафорический подуровень (речевые метафоры): **Дождь**. Огромное количество, обилие чего-л. *Дождь ландышей* [8, с. 86]; **Плеск**. Звуки, производимые кем-л., напоминающие плеск воды. *Плеск ладоней* [8, с. 131]; **Прибой**. Громкие звуки, издаваемые кем-л., чем-л., напоминающие шум прибоя. *Прибой платформ* [8, с. 92]; **Разлить**. Заполнить собой, покрыть что-л. в значительной степени. *Разлило солнце по земле* [8, с. 150]; **Разлив**. Состояние подъема, воодушевления. *На разливе души* [8, с. 85]; **Струя**. Слабое проявление чего-л. (о чувстве, переживании, состоянии). *Струя страданья* [8, с. 141]; **Струиться**. Медленно проходить, длиться (о времени). *Струился тихо день* [9, с. 4]; **Ток**. Непрерывное движение каких-л. масс. *Ток тумана* [9, с. 148]; **Плыть**. 1. Размеренно звучать. *Плыла музыка* [9, с. 164]. 2. Находиться в приподнятом состоянии, воодушевлении. *Любовь, ты надо мной плыла* [8, с. 20]; **Вплыть**. Появиться, стать видимым, слышимым. *Вплыл ее голос* [9, с. 133]; **Таять**. Постепенно проходить, заканчиваться. *Тает ночь* [8, с. 153]. *Таяли запасы шпал* [8, с. 179]; **Тонуть**. Исчезать, становиться неясным, смутным. *Воспоминания тонули* [9, с. 10].

2. Когнитивный уровень (ассоциаты):

1) динамика: а) движение: 'движущаяся масса' (*снежная волна*); 'сменяющий один другого в движении' (*в волнах ковыли*); 'движущийся в одном направлении' (*по небу луна плыла*); б) развитие: 'размеренно проходящий, спокойно развивающийся' (*протекала жизнь*); 2) проявления объекта: а) обнаружение: 'испускающий, распространяющий' (*сиянье месяц льет*); 'становящийся незаметным, исчезающий из виду' (*перепел ныряет в овес*); 'становящийся неясным, смутным; исчезающий' (*воспоминания тонули*); б) интенсивность: 'сильно проявляющийся' (*волна плача*); 'слабо проявляющийся' (*струя страданья*); 'прекращающийся, заканчивающийся' (*тает ночь*); 3) количество: а) множество: 'обильный, в большом количестве' (*дождь ландышей*); 'падающий в большом количестве' (*падал дождь соломин*); б) малое количество: 'уменьшающийся в количестве' (*таяли запасы шпал*); 4) звук: а) темп: 'медленный, плавный' (*мелодии*

текут); б) ритм: ‘равномерный, ритмичный’ (*плеск ладоней*); 5) время: а) последовательность: ‘продолжительный, сменяющий один другого’ (*плывут года*); б) длительность: ‘долгий, медленно длящийся’ (*струился день*); б) мера (размер): ‘заполняющий собой’ (*растекался закат*).

Структура метафорического концепта “Вода”: 1) ядерная зона: ассоциаты с квалификаторами “динамика (движение)” – 23 %, “проявления объекта (обнаружение)”, “звук (темп; ритм)” – по 20 %; 2) приядерная зона: ассоциаты, квалифицируемые как “динамика (развитие)”, “проявления объекта (интенсивность)” – по 11 %; “время (последовательность; длительность)” – 10 %; 3) периферийная зона: ассоциаты с квалификаторами “количество (множество; малое количество)” – 4 %, “мера (размер)” – 1 %.

Метафорический концепт “Голос”, также характерный для русской поэзии и прозы первой половины XX в. [6], отражает авторские представления о мире, наполненном разными звуками, как о “собеседнике”, голос которого слышится повсюду. В произведениях Б. Пастернака он реализуется в метафорах *безгласный, болтовня, вещать, возглас, говор, говорить, говорливый, голос, горланить, кричать, оглашать, окрик, пришептывать, разговор, раскричаться, твердить, шамкать, шептать*. Наибольшей частотностью обладают метафоры *говор, крик, говорить, шептать*.

Содержание метафорического концепта “Голос” образуют такие его репрезентанты и ассоциаты:

1. Семантический уровень:

1) узуально-метафорический подуровень: **Голос**. Веление, зов какого-л. внутреннего чувства, инстинкта, убеждения. *Голос силы* [9, с. 86]; **Говор**. Прерывистый шум, гул (щебетание птиц, журчание воды и т. п.). *Говор дул* [8, с. 26]; **Крик**. Сильное, бурное проявление какого-л. чувства. *Крик сердца* [10, с. 136]; **Шептать**. Издавать какие-л. тихие звуки (слабый шум, шелест и т. п.). *Орешник шепчет* [9, с. 13].

2)okkaзионально-метафорический подуровень: **Говорливый**. Непрерывно шумящий (о шелесте листвы, травы и т. п.). *Деревья говорливые* [8, с. 35]; **Говорить**. 1. Выразить, изображать что-л. *Поэзия заговорила* [9, с. 120]. 2. Издавать размеренные, прерывистые звуки (о явлениях природы, инструментах и т. п.). *С каплей говорит апрель* [8, с. 141]; **Вещать**. Издавать отрывистые звуки. *Квакша вещала* [8, с. 102]; **Твердить**. Издавать однообразные, повторяющиеся звуки. *Ручей твердит то тише, то звончей* [8, с. 149]; **Разговор**. Прерывистый шум, гул. *Разговор балок* [9, с. 24]; **Возглас**. Громкие отрывистые звуки. *Стрижей витийственный возглас* [8, с. 35]; **Раскричаться**. Издавать резкие звуки. *Льды раскричались, таячи* [8, с. 33]; **Горланить**. Издавать очень громкие звуки. *Петух свой окрик прогорланит* [8, с. 151]; **Болтовня**. Непрерывное журчание воды.

Ручейков болтовня [8, с. 126]; **Шамкать**. Издавать невнятные глухие звуки. **Шамкают замки, помещья с пришептом** [8, с. 24]; **Безгласный**. Тихий, не производящий каких-л. звуков. *Осиновый лист безгласен* [8, с. 30].

2. Когнитивный уровень:

1) проявления объекта: а) обнаружение: ‘внутренне проявляющийся’ (*голос рассудка*); б) интенсивность: ‘сильно, бурно проявляющийся’ (*крик души*); в) реализация: ‘выражающий ч.-л.’ (*поэзия заговорила*); 2) звук: а) сила звука: ‘громкий’ (*возглас стрижей*); ‘тихий’ (*орешник шепчет*); ‘беззвучный’ (*осиновый лист безгласный*); б) ритм: ‘прерывистый’ (*разговор балок*); ‘непрерывный’ (*болтовня ручейков*); в) качество звучания: ‘невнятный, приглушенный’ (*шамкают замки*).

Структура метафорического концепта “Голос”: 1) ядерная зона: ассоциаты с квалификаторами “звук (сила звука)” – 35 %, “проявления объекта (интенсивность)” – 22 %; 2) приядерная зона: ассоциаты, квалифицируемые как “проявления объекта (обнаружение)” – 17 %, “звук (качество звучания)” – 13 %; 3) периферийная зона: ассоциаты с квалификаторами “звук (ритм)” – 8 %, “проявления объекта (реализация)” – 5 %.

Метафорический концепт “Болезнь”, ярко представленный в стихотворных и прозаических произведениях Б. Пастернака, отражает авторское восприятие действительности как больного, чахлого организма. Данный концепт реализуется только в окказиональных метафорах *агония, больной, горячечный, жар, кровоподтек, нарыв, отек, порез, слепнуть, слепой, столбняк, струн, судорога, тошнить, худосочье, царапина, шелушиться, ирам*. Чаще всего встречаются метафоры *больной, жар, кровоподтеки, столбняк, струнья*.

Содержание метафорического концепта “Болезнь” образуют следующие репрезентанты и ассоциаты:

1. Семантический уровень:

1) узуально-метафорический подуровень (репрезентанты не выявлены);
2) окказионально-метафорический подуровень: **Агония**. О состоянии полного увядания (о растениях). *Агония рябины* [8, с. 93]; **Больной**. Утративший свои характерные признаки, свойства. *Больные березы* [8, с. 177]; **Горячечный**. Сильно проявляющийся. *В горячечном гаме рубанков* [8, с. 28]; **Жар**. 1. О сильных переживаниях, пережитых испытаниях. *Жаром испытанного было обожжено и вычернено его лицо* [9, с. 128]. 2. Что-л. напоминающее своим видом пламя, цвета пламени. *Жаром горел дикий виноград* [9, с. 142]; **Кровоподтек**. Полосы синевато-красного цвета. *В кровоподтеках зоря* [8, с. 156]; **Нарыв**. Неровность поверхности. *Нарыв мостовых расковырен* [8, с. 23]; **Отек**. То же, что *нарыв*. *Отеки путей запеклись* [8, с. 35]; **Порез**. Полосы, просветы на чем-л.,

где-л. *Нет счета небесным порезам* [8, с. 156]; **Царапина**. То же, что *порез*. В белых *царапинах* огоньков [9, с. 107]; **Слепнуть**. Становиться едва видимым, утрачивать четкость очертаний. *Рельсы слепли* [8, с. 175]; **Слепой**. Неотчетливый, размытый, едва видимый. *Слепые зарницы* [8, с. 101]; **Столбняк**. О состоянии неподвижности. *Деревья в столбняке* [8, с. 149]; **Струп (струпья)**. Что-л. небольших размеров, являющееся частью чего-л. *Струпья* снега [8, с. 34]; **Судорога**. Резкие, отрывистые движения чего-л. *Судорога* крана [9, с. 18]; **Тошнить**. Находиться длительное время в одном и том же состоянии. *Сады тошнит от верст затишья* [8, с. 36]; **Худосочье**. Что-л. тонкое, прозрачное. *Сосулек худосочье* [8, с. 126]; **Шелушиться**. Утрачивать, лишаться чего-л. (листвы и т. п.). *Лес шелушится* [8, с. 36]; **Шрам**. Что-л. выпуклой, продолговатой формы. *Старый шрам* туч [8, с. 26].

2. Когнитивный уровень:

1) динамика (движение): ‘совершающий резкие колебательные движения’ (*судороги* крана); ‘неподвижный’ (*деревья в столбняке*); 2) проявления объекта (обнаружение): ‘проявляющийся на фоне чего-л.’ (*небесные порезы*); ‘едва видимый, исчезающий из виду’ (*рельсы слепли*); 3) состояние (вид): ‘чахнувший, увядающий’ (*больные березы*); 4) форма (очертания): ‘выпуклый, продолговатый’ (*шрам* туч); ‘неровный’ (*нарыв мостовых*); 5) мера: а) размер: ‘небольшой’ (*струпья* снега); б) степень ч.-л.: ‘очень сильный’ (в *горячем геме рубанков*); 6) цвет (оттенок): ‘синевато-красный’ (в *кровоподтеках* небес); 7) консистенция (прозрачность): ‘прозрачный, тонкий’ (*сосулек худосочье*).

Структура метафорического концепта “Болезнь”: 1) ядерная зона: ассоциаты с квалификаторами “динамика (движение)” – 22 %, “проявления объекта (обнаружение)”, “состояние (вид)” – по 21 %; 2) приядерная зона: ассоциаты, квалифицируемые как “форма (очертания)” – 16 %, “мера (размер; степень ч.-л.)” – 12 %; 3) периферийная зона: ассоциаты с квалификаторами “цвет (оттенок)” – 6 %, “консистенция” – 2 %.

Приядерную зону индивидуальной метафорической концептосферы Б. Пастернака образуют метафорические концепты “Огонь”, “Тело”, “Одежда”.

Метафорический концепт “Огонь”, который ассоциируется, как правило, с сильным или слабым проявлением чего-либо, напоминающим разные стадии процесса горения, в стихах и прозе Б. Пастернака реализуется в метафорах *горенье, гореть, дым, дымиться, жар, обжечь, огонь, пламя, воспламенить, пламя, пожар, пожарище*. Наибольшей частотностью обладают метафоры *гореть, огонь, пожар*.

Содержание метафорического концепта “Огонь”:

1. Семантический уровень:

1) узуально-метафорический подуровень: **Огонь**. 1. Чувство, с силой овладевшее кем-л., охватившее кого-л. и т. п. *Огнем страстей были опалены его губы* [9, с. 178]. 2. Страстность, живость, душевный подъем, пыл. *Огнем души светились его глаза* [9, с. 178]. 3. О ком-л. отличающемся горячим, пылким нравом, порывистостью и т. п. *Недотрога, тихоня в быту, ты сейчас вся огонь, вся горенье* [8, с. 147]; **Воспламенить**. Заставить возбудиться, увлечься какой-л. мыслью, чувством и т. п. *Откровенья, бури и щедроты души воспламененной чьей-нибудь* [8, с. 169]; **Дымиться**. Распространяться в виде дымки. *Дымился полумрак комнат* [9, с. 91]; **Тухнуть**. Переставать блестеть, стать тусклым, безжизненным (о глазах). *Во взоре потухшем волнение немое* [8, с. 60].

2) окказионально-метафорический подуровень: **Пожар**. 1. Яркий свет, излучаемый природным явлением (заря, закат и т. п.); что-л. цвета огня, ярко-красное. *И пожар заката не остыл* [8, с. 129]. 2. Что-л., вызывающее чувство удовлетворения, радости. *Какая-нибудь из бумажек, выйдя из лотерейного колеса, вспыхнула бы пожаром выигрыша* [9, с. 112]; **Пожарище**. см. **Пожар** (окказ., 1 знач.). *А на пожарище заката неистовствовал соловей* [8, с. 144]; **Горение**. 1. см. **Огонь** (узуал., 2 знач.). *Ей предшествует вечер крушений, горенья души* [8, с. 182]. 2. см. **Огонь** (узуал., 3 знач.). *Недотрога, тихоня в быту, ты сейчас вся огонь, вся горенье* [8, с. 147]; **Гореть**. 1. Напоминать своим видом огонь, пламя; быть цвета пламени. *Жаром горел дикий виноград* [9, с. 96]. 2. Быстро заканчиваться, идти на убыль. *И февраль горит, как хлопок, захлебнувшийся в спирту* [8, с. 34]; **Жар**. Сильные переживания. *Жаром испытанного было обожжено его лицо* [9, с. 108]; **Обжечь**. Нести следы сильных переживаний. *Жаром испытанного было обожжено его лицо* [9, с. 108]; **Вспыхнуть**. Внезапно стать незабываемым событием, вызвать яркое впечатление. *Какая-нибудь из бумажек, выйдя из лотерейного колеса, вспыхнула бы пожаром выигрыша* [9, с. 112]; **Дымиться**. Напоминать своим видом, быть похожим на клубы дыма. *Всем переулком дымилась весна* [9, с. 56]; **Тухнуть**. Становиться неярким, тусклым; темнеть. *Затухающее небо вдруг осветилось пожарищем заката* [8, с. 144].

2. Когнитивный уровень:

1) проявления объекта: а) обнаружение: 'внезапный, резкий' (*вспыхнула идея*); б) интенсивность: 'утративший блеск, тусклый' (*взор потухший*); в) активность: 'сильный, страстный' (*огонь души*); 'порывистый, пылкий' (*ты вся огонь, горенье*); 'возбужденный, увлеченный' (*воспламененная душа*); 2) цвет (тон, насыщенность): 'яркий, цвета огня' (*пожар заката*); 'неяркий, тусклый' (*затухающее небо*); 3) форма (очертания): 'бесформенный' (*дымился полумрак*).

Структура метафорического концепта “Огонь”: 1) ядерная зона: ассоциаты с квалификатором “проявления объекта (интенсивность; активность)” – 55 %; 2) приядерная зона: ассоциаты, квалифицируемые как “цвет (тон)” – 22 %, “проявления объекта (обнаружение)” – 18 %; 3) периферия: ассоциаты с квалификатором “форма (очертания)” – 5 %.

Метафорический концепт “Тело”, в котором заключено авторское представление об окружающем мире как об организме человека в его внешних физических формах, реализуется в метафорах *глаза, голова, зрачки, кадык, лицо, лоб, мочки, ресницы, руки, торс*. Наибольшей частотностью обладают метафоры *лицо, глаза, руки*.

Содержание метафорического концепта “Тело”:

1. Семантический уровень:

1) узуально-метафорический подуровень: **Лицо**. То, что составляет характерные, отличительные особенности, сущность чего-л.; индивидуальный облик кого-л., чего-л. *Лицо грозы* [8, с. 32].

2) окказионально-метафорический подуровень: **Тело**. Что-л. большое, выпуклой формы, с округлыми очертаниями. *Тело равнин* [9, с. 107]; **Торс**. То же, что **тело**. *Торсы локомотивов* [9, с. 10]; **Голова**. Верхняя часть чего-л. округлой формы (верхушки растений и т. п.). *Головы цветов* [9, с. 213]; **Глаз (глаза)**. Что-л. излучающее свет, просвет где-л. *В больших глазах берез* [8, с. 177]; **Ресницы**. Что-л. колеблющееся, напоминающее моргание. *Мигали ресницами свечи* [9, с. 137]; **Рука**. Вытянутая часть чего-л. (о ветвях растений и т. п.). *Руки деревьев* [8, с. 195]; **Зрачки**. Что-л. в виде точки внутри чего-л. округлой формы. *Зрачки виноградин* [8, с. 115]; **Лоб**. Передняя верхняя выступающая часть чего-л. *Лоб улицы был смугл* [8, с. 40]; **Кадык**. Неровная поверхность с небольшими, резко очерченными выступами. *Выкатив кадык, чернеет грунт* [8, с. 32]; **Мочки**. Что-л. небольшое, выпуклой формы, с округлыми очертаниями. *В лиловых мочках яра* [8, с. 35].

2. Когнитивный уровень:

1) форма (очертания): ‘округло-выпуклый, вытянутый, большой’ (*тело равнин*); ‘округлый, небольшой, выделяющийся на фоне ч.-л.’ (*в глазах берез*); ‘круглый маленький’ (*зрачки виноградин*); ‘округлый, находящийся вверху ч.-л.’ (*головы берез*); ‘находящийся в передней верхней части чего-л., выступающий’ (*лоб улицы*); ‘неровный, с выступами’ (*кадык грунта*); ‘длинный, присоединенный к ч.-л.’ (*руки деревьев*); 2) проявления объекта (обнаружение): ‘индивидуальный, специфический’ (*лицо грозы*); 3) динамика (движение): ‘колеблющийся’ (*мигали ресницами свечи*).

Специфика структуры метафорического концепта “Тело” состоит в том, что практически все ассоциаты квалифицируются как “форма (очертания)” (95 %) и образуют ядро данного концепта. Его приядерная зона не

вычленена, а в периферию входят ассоциаты, относящиеся к квалификаторам “проявления объекта” и “динамика” (5 %).

Метафорический концепт “Одежда” в поэзии и прозе Б. Пастернака выступает в метафорах *кокарда, наряд, низка, нить, обруч, платок, плащ, повойник, салон, фата, шапка, шов, одеться*, которые практически все являются окказиональными. Наиболее частотной является метафора *платок (плат)*, остальные же носят, как правило, единичный характер.

Содержание метафорического концепта “Одежда”:

1. Семантический уровень:

1) узуально-метафорический подуровень: **Одеться**. Покрывтсья чем-л. (обычно листвою и т. п.; о растительности). *Горы оденутся лесом* [9, с. 74].

2) окказионально-метафорический подуровень: **Кокарда**. Что-л. небольшое округлой формы. *Черные кокарды фиалок* [9, с. 65]; **Наряд**. Внешний вид чего-л. *Ненастья наряд* [8, с. 91]; **Низка**. Что-л. в виде нитей, полос. *Из низок ливня* [8, с. 35]; **Нить**. О внутренней связи кого-л., чего-л. *Нити сочувствия* [10, с. 114]; **Обруч**. Что-л. широкое округлой формы. *Липы обруч золотой* [8, с. 152]; **Платок (устар. плат)**. 1. То, что покрывает, окутывает что-л. *Платы зари* [8, с. 123]. 2. Навес, образуемый переплетением ветвей и листвы деревьев. *Платок ветел* [8, с. 152]; **Плащ**. То же, что *платок* во 2 знач. *Плащи тополей* [8, с. 25, 156]; **Повойник**. То же, что *платок* во 2 знач. *Ива вдовий свой повойник клонила* [8, с. 129]; **Салон**. То же, что *платок* во 1 знач. *В заплатаанном салоне небосвод* [8, с. 161]; **Фата**. Легкая, прозрачная дымка. *Дымки фата* [8, с. 56]; **Шов**. Непрерывный след от чего-л. (колеса и т. п.). *Полозьев чернеются швы* [8, с. 23].

2. Когнитивный уровень:

1) форма (очертания): ‘куполообразный’ (*шапка волос*); ‘пирамидальный’ (*платок ветел*); ‘округлый, небольшой’ (*кокарды фиалок*); ‘длинный’ (*из низок ливня*); 2) корреляция: а) связь: ‘последовательно связанный’ (*нить событий*); ‘внутренне связанный’ (*нити сочувствия*); б) расположение: ‘параллельно расположенный’ (*швы полозьев*); 3) мера (размер): ‘огромный, заполняющий собой’ (*платы зари*); 4) консистенция (прозрачность): ‘прозрачный, легкий’ (*дымки фата*).

Структура метафорического концепта “Одежда”: 1) ядерная зона: ассоциаты с квалификатором “форма (очертания)” – 49 %; 2) приядерная зона: ассоциаты с квалификаторами “корреляция (связь; расположение)” – 23 %, “мера (размер)” – 20 %; 3) периферия: ассоциаты, квалифицируемые как “консистенция (прозрачность)” – 8 %.

Периферийную зону индивидуальной метафорической концептосферы Б. Пастернака образуют метафорические концепты “Дыхание”, “Сон”, “Птица”, “Ткань”.

Метафорический концепт “**Дыхание**”, выражающий ассоциативное представление о слабом проявлении чего-либо, вербализуется в метафорах *дыхание, дышат*.

Содержание метафорического концепта “Дыхание”:

1. Семантический уровень:

1) узуально-метафорический подуровень: **Дыхание**. Проявление чего-л., веяние, дуновение. *Дыхание холода* [9, с. 155]; **Дышать**. 1. Веять, обдавать чем-л.; испускать что-л. *Дышат тучи грозой* [8, с. 92]. 2. Быть проникнутым чем-л., выразить что-л. *Дышат комнаты привольем* [8, с. 141].

2) окказионально-метафорический подуровень: **Дышать**. 1. Издавать тихие равномерные звуки, напоминающие дыхание. *Дышит гром* [8, с. 92]. 2. Ритмично двигаться под действием чего-л., пружинить; чуть шевелиться. *Дышит почва под ногами* [8, с. 109]; **Вздыхать**. 1. Периодически веять, обдавать чем-л. (о воздухе, запахе). *Комнаты вздыхали облегченно* [9, с. 10].

2. Когнитивный уровень:

1) динамика: а) движение: ‘едва колеблющийся’ (*лодки колебались от дыханья волн*); ‘чуть пружинящий’ (*дышит почва под ногами*); б) перемещение: ‘легко веющий, обдающий’ (*дыханье ветра*); 2) проявления объекта: а) обнаружение: ‘издающий едва ощутимый запах’ (*дыханье роз*); ‘испускающий пар’ (*дышал по чашкам чай*); б) реализация: ‘проникнутый ч.-л.’ (*встреча дышит тайной*); ‘выражающий ч.-л.’ (*слова дышат признанием*); 3) звук (сила звука): ‘тихий, едва слышный’ (*дыханье музыки*).

Структура метафорического концепта “Дыхание”: 1) ядерная зона: ассоциаты с квалификаторами “динамика (перемещение)” – 44 %, “проявления объекта (обнаружение)” – 28 %; 2) приядерная зона: ассоциаты, квалифицируемые как “проявления объекта (реализация)” – 15 %; 3) периферия: ассоциаты с квалификаторами “звук (сила звука)” – 8 %, “динамика (движение)” – 5 %.

Метафорический концепт “**Сон**”, который содержит авторское представление о мире, пребывающем в состоянии недолговечного покоя, эксплицируется в переносных значениях слов *бессонный, будить, дремать, полусонный, сон, сонный, спать*. Наиболее частотной является метафора *сонный*.

Содержание метафорического концепта “Сон”:

1. Семантический уровень:

1) узуально-метафорический подуровень: **Сон**. Состояние полного покоя и тишины в природе (обычно ночью), а также зимнее оцепенение природы. *Сон земли* [8, с. 174]; **Сонный**. 1. Находящийся в состоянии полного покоя, неподвижный. *Сонный сад* [8, с. 18]. 2. Бездеятельный, пассивный. *В сонной душе* [9, с. 124].

2) окказионально-метафорический подуровень: **Сонный**. Неяркий, невыразительный. *Сонному стиху* [8, с. 88]; **Полусонный**. Почти неподвижный. *Полусонные стрелки часов* [8, с. 171]; **Бессонный**. 1. Испускающий сильный запах. *Бессонный запах матиол* [8, с. 101]. 2. Издающий непрерывные звуки. *Ручейки бессонные* [8, с. 126]; **Спать**. Быть в состоянии покоя, неподвижности. *Спит строй сосновых высот* [8, с. 36]; **Дремать**. Находиться в состоянии покоя, иногда нарушаемого чем-л. *Дремлет площадь* [8, с. 184]; **Будить**. Быть предвестником оживания природы, начала цветения. *Ни сова, ни дятел лес не будят ото сна* [8, с. 151].

II. Когнитивный уровень:

1) динамика: а) движение: ‘неподвижный’ (*сон трав*); ‘почти неподвижный’ (*лес дремлет*); б) развитие: ‘бездеятельный, неактивный’ (*сон жизни*); ‘начинающий расти, цвести’ (*проснувшиеся травы*); 2) проявления объекта: а) обнаружение: ‘не проявляющийся’ (*в сонной душе*); б) интенсивность: ‘сильно проявляющийся, интенсивный, насыщенный’ (*бессонный запах матиол*); ‘слабый, неинтенсивный’ (*сонные лучи*); в) реализация: ‘невыразительный’ (*сонный стих*); 3) звук: а) сила звука: ‘беззвучный’ (*флейта спит*); б) темп: ‘быстро, непрерывно звучащий’ (*ручейки бессонные*); 4) время (длительность): ‘долго длящийся’ (*ночь дремала*).

Структура метафорического концепта “Сон”: 1) ядерная зона: ассоциаты с квалификатором “динамика (движение)” – 70 %; 2) приядерная зона: ассоциаты с квалификатором “проявления объекта (обнаружение)” – 16 %; 3) периферия: ассоциаты с квалификаторами “динамика (развитие)”, “проявления объекта (интенсивность; реализация)” – 7 %, “звук (сила звука; темп)” – 5 %, “время (длительность)” – 2 %.

Метафорический концепт “Птица” в произведениях Б. Пастернака реализуется в метафорах *стая, неоперившийся, подпархивать, щебетать*. Чаще всего наблюдаются метафоры *стая, порхание*.

Содержание метафорического концепта “Птица”:

1. Семантический уровень:

1) узуально-метафорический подуровень: **Стая**. Масса, скопление, множество чего-н. *Стаи хлопьев снежных* [8, с. 112].

2) окказионально-метафорический подуровень: **Неоперившийся**. Еще не сформировавшийся, не сложившийся (о взглядах, позиции и т. п.). *Неоперившееся просвещение* [9, с. 65]; **Щебетать**. Непрерывно издавать высокие быстрые звуки. *Отзвук щебечущей улицы* [9, с. 10]; **Порхание**. О быстром перемещении чего-л. *Порхание пурги* [8, с. 113]; **Подпорхнуть**. Легко, быстро переместиться куда-л. *К ним подпархивает пара пристяжных* [9, с. 52].

2. Когнитивный уровень:

1) проявления объекта (интенсивность): ‘слабо проявляющийся’ (*неоперившееся просвещение*); 2) количество (множество): ‘большое количество ч.-л.’ (*стаи листьев*); 3) динамика (перемещение): ‘быстро перемещающийся, движущийся’ (*порханье вьюги*); 4) звук (темп): ‘быстро звучащий’ (*отзвук щебечущей улицы*).

Структура метафорического концепта “Птица”: 1) ядерная зона: ассоциаты, квалифицируемые как “количество (множество)” – 56 %; “динамика (перемещение)” – 38 %; 2) приядерная зона не вычленена; 3) периферийная зона: ассоциаты с квалификаторами “проявления объекта (интенсивность)”, “звук (темп)” – по 3 %.

Метафорический концепт “Ткань” в стихах и прозе Б. Пастернака эксплицируется в метафорах *бархат, вуаль, кружево, полотнище, сукно*. Самой большой частотностью характеризуются метафоры *бархат, кружево*.

Содержание метафорического концепта “Ткань”:

1. Семантический уровень:

1) узуально-метафорический подуровень: **Кружево**. Что-л. узорчатое, сетчатое, напоминающее своим видом кружево. *Кружево листвы* [10, с. 116].

2) окказионально-метафорический подуровень: **Бархат**. 1. Что-л. приятное по внешнему виду. *Бархат глаз* [8, с. 135]. 2. О чем-л. хорошем, достойном внимания, уважения. *Черный бархат его таланта* [9, с. 114]; **Вуаль**. То, что покрывает, окутывает что-л. (о тумане и т. п.). *Вуали темноты* [8, с. 123]; **Полотнище**. Что-л. большое, цельное, напоминающее своим видом ткань. *Полотнище зданий* [8, с. 29]; **Сукно**. Что-л. плотное, с шероховатой поверхностью. *Сукно сугробов* [8, с. 97].

2. Когнитивный уровень:

1) консистенция: а) плотность: ‘плотный, шероховатый’ (*сукно сугробов*); б) прозрачность: ‘легкий, полупрозрачный’ (*вуали темноты*); 2) форма (структура): ‘сетчатый’ (*кружево листвы*); 3) мера (размер): ‘большой, огромный’ (*полотнище зданий*); 4) оценочность (позитивная оценка): ‘очень хороший, достойный’ (*бархат таланта*); ‘приятный на вид’ (*бархат глаз*).

Структура метафорического концепта “Ткань”: 1) ядерная зона: ассоциаты с квалификаторами “форма (структура)” – 38 %, “оценочность (позитивная оценка)” – 32 %; 2) приядерная зона: ассоциаты с квалификатором “консистенция (плотность; прозрачность)” – 22 %; 3) периферия: ассоциаты с квалификаторами “мера (размер)” – 8 %.

Таким образом, индивидуальная метафорическая концептосфера писателя отражает релевантные для него образно-ассоциативные представления о мире. Реконструкция метафорической концептосферы автора осуществляется на основе корпусного исследования созданных им текстов. Состав структурных компонентов метафорической концептосферы – ядерной, приядерной и периферийной зон – определяется качественными и

количественными характеристиками входящих в ее состав метафорических концептов.

Стихи и проза Б. Пастернака составляют единство как результат творческой реализации художественного мышления автора. Индивидуальную метафорическую концептосферу автора образуют десять метафорических концептов: “Голос”, “Тело”, “Дыхание”, “Сон”, “Болезнь”, “Птица”, “Вода”, “Огонь”, “Одежда”, “Ткань”. В ядерную зону входят метафорические концепты “Вода”, “Голос”, “Болезнь”, в приядерную – “Огонь”, “Тело”, “Одежда”, в периферийную – “Дыхание”, “Сон”, “Птица”, “Ткань”.

Сопоставительное изучение разных индивидуальных метафорических концептосфер носителей одной этнокультуры на каком-либо этапе ее исторического развития будет способствовать выявлению общих для данного этноса (литературы изучаемого периода) и специфических для конкретного его представителя метафорических концептов, отражающих соответственно национальные стереотипы образного мышления и субъективные авторские представления о мире.

Л и т е р а т у р а :

1. *Баранов А. Н.* Когнитивная теория метафоры: почти двадцать пять лет спустя / А. Н. Баранов // Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон / [пер. с англ. А. Н. Баранова, А. В. Морозовой]. – М. : Эдиториал УРСС, 2004. – С. 7–21.
2. *Баранов А. Н.* Дескрипторная теория метафоры / Анатолий Николаевич Баранов. – М. : Языки славянской культуры, 2014. – 632 с.
3. *Кислова Е. П.* Метафора в поэзии и прозе: семантико-стилистический аспект (на материале лирики и романа “Доктор Живаго” Б. Л. Пастернака) : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. Наук : спец. 10.02.01 “русская литература” / Елена Павловна Кислова. – Уфа, 1998. – 18 с.
4. *Кравцова Ю. В.* Метафорический концепт: сущность, признаки и методика анализа / Ю. В. Кравцова // Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія “Мовознавство”. – 2010. – № 910. – Ч. 1. – С. 109–114.
5. *Кравцова Ю. В.* Принципы описания индивидуальной метафорической концептосферы / Ю. В. Кравцова // Система і структура східнослов'янських мов : зб. наук. праць. – Вип. 3. – К. : Вид-во НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2011. – С. 196–205.
6. *Кравцова Ю. В.* Метафорическое моделирование мира в художественном тексте: семантико-когнитивный анализ / Юлия Валентиновна Кравцова. – К. : Изд-во НПУ им. М. П. Драгоманова, 2014. – 320 с.
7. *Метафорический фрагмент русской языковой картины мира: ключевые концепты* / отв. ред. З. И. Резанова. – Воронеж: РИЦ ЕФ ВГУ, 2003. – 206 с.

8. *Пастернак Б.* Избранное : в 2 кн. Кн. 1. Стихотворения и поэмы / Борис Пастернак. – М. : Просвещение, 1991. – 254 с.
9. *Пастернак Б.* Избранное : в 2 кн. – Кн. 2. Проза / Борис Пастернак. – М. : Просвещение, 1991. – 208 с.
10. *Пастернак Б.* Доктор Живаго / [вступ. ст. Е. Б. Пастернака] / Борис Пастернак. – М. : Книжная палата, 1989. – 430 с.
11. *Чудинов А. П.* Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) / Анатолий Прокопьевич Чудинов. – Екатеринбург : Изд-во УрГПУ, 2001. – 238 с.

R e f e r e n c e s :

1. *Baranov A. N.* Kognitivnaya teoriya metafory: pochti dvadtsat pyat let spustya [Cognitive theory of metaphor: almost twenty-five years later] / A. N. Baranov // Lakoff Dzh. Metafory, kotorymi my zhyvyom / Dzh. Lakoff, M. Dzhonson / [per. s angl. A. N. Baranova, A. V. Morozovoy]. – М. : Editorial URSS, 2004. – S. 7–21.
2. *Baranov A. N.* Deskriptornaya teoriya metafory [Descriptor Theory of Metaphor] / Anatoliy Nikolayevich Baranov. – М. : Yazyki slavyanskoj kultury, 2014. – 632 s.
3. *Kislova Ye. P.* Metafora v poezii i proze: semantiko-stilisticheskiy aspekt (na materiale liriki i romana “Doktor Zhyvago” B. L. Pasternaka) [Metaphor in poetry and prose: semantic and stylistic aspect (based on the lyrics and the novel “Doctor Zhivago” by B. L. Pasternak)] : avtoref. dis. na soiskaniye uch. stepeni kand. filol. nauk : spets. 10.02.01 “russkaya literatura” / Yelena Pavlovna Kislova. – Ufa, 1998. – 18 s.
4. *Kravtsova Yu. V.* Metaforicheskiy kontsept: sushnost, priznaki i metodika analiza [Metaphorical concept: the essence, signs and methods of analysis] / Yu. V. Kravtsova // Visnyk Kharkivskoho natsionalnoho universytetu imeni V. N. Karazina. Seriya “Movoznavstvo”. – 2010. – № 910. – Ch. 1. – S. 109–114.
5. *Kravtsova Yu. V.* Printsypy opisaniya individualnoy metaforicheskoy kontseptosfery [Principles of the description of the individual metaphorical concept sphere] / Yu. V. Kravtsova // Systema i struktura skhidnoslovyanskykh mov : zb. nauk. prats. – Vyp. 3. – К. : Vyd-vo NPU im. M. P. Drahomanova, 2011. – S. 196–205.
6. *Kravtsova Yu. V.* Metaforicheskoye modelirovaniye mira v khudozhestvennom tekste: semantiko-kognitivniy analiz [Metaphorical modeling of the world in the artistic text: semantic-cognitive analysis] / Yuliya Valentinovna Kravtsova. – К. : Izd-vo NPU im. M. P. Dragomanova, 2014. – 320 s.
7. Metaforicheskiy fragment russkoy yazykovoy kartiny mira: klyucheviy kontsepty [Metaphorical Fragment of the Russian Language Picture of the World: Key Concepts] / otv. red. Z. I. Rezanova. – Voronezh : RITS EF VGU, 2003. – 206 s.
8. *Pasternak B.* Izbrannoye [Selected Works] : v 2 kn. Кн. 1. Stikhotvoreniya i poemy / Boris Pasternak. – М. : Prosvesheniye, 1991. – 254 s.
9. *Pasternak B.* Izbrannoye [Selected Works] : v 2 kn. Кн. 2. Proza / Boris Pasternak. – М. : Prosvesheniye, 1991. – 208 s.
10. *Pasternak B.* Doktor Zhyvago [Doctor Zhivago] / [vstup. str. Ye. B. Pasternaka] / Boris Pasternak. – М. : Knizhnaya palata, 1989. – 430 s.

11. Chudinov A. P. Rossiya v metaforicheskom zerkale: kognitivnoye issledovaniye politicheskoy metafory (1991–2000) [Russia in a metaphorical mirror: a cognitive study of political metaphor (1991–2000)] / Anatoliy Prokopyevich Chudinov. – Yekaterinburg : Izd-vo UrGPU, 2001. – 238 s.

Кравцова Ю. В. Метафорична концептуалізація світу в поезії та прозі Б. Пастернака.

У статті коротко подано основні положення теорії метафоричного концепту та принципи дослідження метафоричної концептосфери, розроблені автором. Дано поняття індивідуальної метафоричної концептосфери письменника та викладено принципи її опису. Виявлено особливості метафоричної концептуалізації світу у віршованих і прозових текстах Б. Пастернака. Встановлено структуру метафоричної концептосфери поета-прозаїка, зміст і структуру кожного метафоричного концепту.

Ключові слова: метафорична концептуалізація, метафоричний концепт, метафорична концептосфера, метафора, репрезентант, асоціат.

Kravtsova Yu. V. Metaphorical conceptualization of the world in B. Pasternak's poetry and prose.

The article presents the main positions of the theory of metaphorical concept and the principles of research of metaphorical conceptual sphere developed by the author. The essence of the individual metaphorical conceptual sphere of the writer is given and the principles of its description are stated. The individual metaphoric conceptual sphere reflects the image-associative views on the world that are relevant to the carrier of a given ethnic culture. Reconstruction of the author's metaphorical conceptual sphere is carried out on the basis of a corpus study of all the texts created by him. The composition of the structural components of the metaphoric conceptual sphere is determined by the qualitative and quantitative characteristics of the concepts. The specificity of the metaphorical conceptualization of the world in B. Pasternak's poetic and prose texts are revealed. The poems and prose of B. Pasternak constitute unity as a result of the creative realization of the artistic thinking of the author. The individual metaphorical conceptual sphere of the author consists of ten metaphorical concepts: "Voice", "Body", "Breath", "Dream", "Illness", "Bird", "Water", "Fire", "Clothing", "Fabric". The structure of the metaphorical conceptual sphere of the writer, the content and structure of each metaphorical concept are established.

Keywords: metaphoric conceptualization, metaphoric concept, metaphoric conceptual sphere, metaphor, representative, associate.

М. В. Музика

**Інститут мовознавства імені О. О. Потебні
НАН України**

СТАВЛЕННЯ ДО МОВИ ТА МЕТАФОРА: ЗВ'ЯЗКИ ТА ФУНКЦІЇ

У статті представлено підходи до визначення соціолінгвістичної категорії "ставлення до мови", звернено увагу на їх різноманіття, проаналізовано значення метафори під час дослідження та аналізу ставлення до мови, описано метафору як елемент мовної свідомості, спосіб відображення досвіду й уявлень мовця, важливе джерело для розгляду соціолінгвістичних параметрів категорії "ставлення до мови" при вивченні мовного середовища та мовної ситуації.